

سیاحت خارق العاده دن:



## برنجی قسم

مهندس سیمون هرلنک فکری

— ۱۴ نجی نسخه دن بری مابعد —

دیه استیضاحده بولندی .

— قبودان ، بو مکتوب بکا پک بیوک برشی  
بیلدیرمدی . یالکز مهندسک سوق ایتمک ایستدیکی  
یر ..

— کیده جکمی یز ؟

— غوغ آطه سنه .

— غوغ آطه سنه ؟

— اوت .

— بو آطه زرده در ؟ .. هیچ بیلیمورم .

بو یله براسمی ده ایلك دفعه ایشیدپورم .

— بوده معلوم . سفانک کذرکاهندن پک

اوزاق بریده ، آفریشانک جنوب غریبسنده

ویارس نصف النهار دائره سندن ۱۹° ۴۰ عرض

جنوبیده و ۱۱° ۵۴ طول غربیده کاشندر .

(تریستانودا کونها) جزائر مجتمع سندن درت یوز

کیلومتر و اشاعیده در .

— وای جاننه !

— مع مافیه بو آطه « غوغ » نامیله پک نادرا

یاد اولنور؛ علی العموم اون آلتجی عصرک اوائلنده

کشف ایدن ذاته نسبتله « غونسالو آواره ز » تسمیه

ایدیلیر .

Hidrotherapie ؛ [\*] ماساژ [ Massage ] اصولنه  
رعایتدن عبارتدر . فعل تنفسی تکمیل و تسهیل  
ایچون غایت اعتالی برحاله « تنفس ژیمناستیک »  
یاسیلملیدر ، که صرفیات اکلینی فعالیته کتیرمک  
خصوصنده الزمدر .

چونکه بو صرفک عدم کفایتی عطالت  
وجودیه یی یاخود امراضی موجب اولدینی کبی  
اداره بدنیه یی [ سفالت فیزیولوژی ] دینیلن  
مشوم برقفر وضعفیه دوشورور . ایشته بو حال ؛  
« ازماع مرضیه Imminences morbides » نك  
اك مدهش واك عمومیسیدر . ایشته ینه بو حالدرکه  
دوامی ایله شرائط سنه کوره وجودی « صره جه ،  
ورم ، سرطان » کبی علل مهلهکه یه قدر سوروکلر ؛  
ینه بو قفر عمومیسدر . که اداره بدنیه یی هر درلو  
امراض عارضیه یه قارشى مقاومتسز براقیر .

ایشته درجه امکانک غایه سنه قدر صرفیات  
اکلینی احیا ایتمک ایچون خسته لره قوللریله ،  
بوتون وجودلریله ، آق جکرلریله ژیمناستیک  
اجراسیله برابر دکر بانولرینی ، تداوی بالمانک  
قواعد مختلفه سنی ، قورو اوومه لری ، ماساژی  
توصیه ایدرک اشتغال ایشدیرمک اک بو یوک  
منابع تداویه دندر .

مابعدی وار

لیماز ریشی زاده بودرو ملی دو قنور :

علی رضا

[\*] ال ایله وجودی باصه رق اوومق .

— یا! اوراده نه یابه جغمزی ده بیلیمورمیسکنز؟  
— قطعاً معلوماتم یوق .  
— موسیو سیمسون جرله ت سزه مکتوب بنده  
بوکا دائر برشی سویلمیورمی ؟  
— هیچ برشی .  
— باری بو آطه مسکونمیدر ؟  
— اصلاً .

— ایشته بو ، آدمی شاشیردیپور . سزه ، موسیو  
ماغریتا ، سز اولسون ، موسیو سیمسون جرله نك  
بزی بو قدر اوزاقلره آتمسنده کی مقصدی کشف  
ایده میورمیسکنز ؟ ..

— تعقیب ایستدیکی مسلکه ذره قدر وقوفم  
یوق . بلکه بو آدم اوراده بولنان وپک نادریتیشان  
دکر آسالانی صید ایتمک آرزوسنده بولنسون .

فقط بوتخمیم شمیدیک بر فرضیه دن عبارتدر ،  
نویورقه موصلت ایستدیکنز زمان مهندس بوسیاحتک  
اسبابی بزدن صاقلایه ماز ظن ایدرم .

— کیم بیلیر !.. تصوراتی سویله مامک  
معتادی اولسه کرک .

— هر حالده سویلیه جکنی امید ایدرم !..  
بیوک مشقلره تحمل ایدر ، فرانزلرک تعیرنجیه  
شن یاشار سکنز کیشی بولنسنی تنیه ایتمسنه ، چوق  
پاره ویرمسنه باقیلیرسه تشبث اولنه جق ایشک پک  
زحمتلی اولدینغی بر پارچه آکلادیپور .

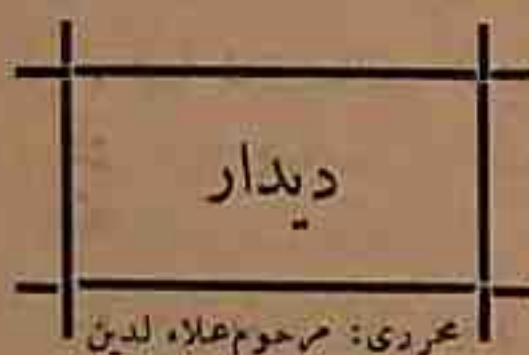
— بو ایشتی دها زیاده قاریشیدیر بیور !..  
نویورقده کندیبی ایسته دیکی اوصافده سکنز  
کیشی یی دها چابوق بوله بیلیر ایکن لیور بوله  
سزه ، هیچ طایمیدینی سزه بو امر انتخابی تودیع  
ایتمسنده کی حکمتی بیلیمورمیسکنز ؟

— یوووق !.. فقط بو یله هر شینک حکمتی  
آرامنه قالیشیرسه ق ایشک ایچندن هیچ چیقه .

مایز !.. سزه کوستردیکم طرزده بر تلغرافی نه  
ایچون والانسیایه کوندردی ؟ نهدن آمریقادیه کی  
بونجه انشآت فابریقه لرینه لزوم کوردیبی کبی یی  
یکیدن انشایتدیرمدی ویاخود حاضرینی آلمدی ده  
سز ککنی کرالدی ؟ نهدن وینورده سه بو قدر  
دوشدی ؟ بونلرک سببی نهدر ؟ سویله یک بکا .  
— ظنمه قالیرسه ...

— آکلایشیلپورکه بو آدم اولجه ذهننده  
قوردینی بر بلانی تعقیب ایدیپور . هم بو بلان  
اکر چوقدن بری ذهننه لایح اولماش ایسه  
کانون اولک ۲۴ نده دوشونلمشدر ، چونکه او  
تاریخده سزه او قودینغ مکتوب یازلمش ، ینه او  
تاریخده کندینه بر معاون ، بر ایکنجی بولق ایچون  
ایلك راست کله نه تلغراف چکلمشدر .

— بو پک بدیهی برشی !  
— بونلری ، عزیزم قبودان ، نه ملاحظه یه  
منه اجرا ایستدیکنی آکلایه بیلیرمیسکنز ؟ خیر ،  
دکلی ؟ بن ده اوله . بو تصورلری کشف ایتمکه  
چالیشه جغز ؛ اودرجه که بو نیچونلره محل قالمیه جق ...  
مکرکه ... مابعدی وار



دیدار

محرری: مرحوم علاء لدین

مقدمه مقامنده بر ایکی سوز

محترم قارئلر !

بررومانی ، برحکایه یی ، برشمیری او قویه جفکز وقت  
اک اوله هانکی فکرک محصول حسیاتی ، هانکی قلمک ملهم  
خیالی اولدینغی اکلامق ایستر سکنز دکلی ؟  
محتویاتدن زیاده امضاسی نظر دقتکزی جلب ایدرک ،

علوم و معارفك حد كماله رسیده اولدینی بو عصر مدنیتده مکرراً اجرا قلنان تجارب فنیه عملیه سایه سنده بو اوج نوع رصیفلرک یکدیگریله مناسبات ، و تعلقاتی اولیوب بلکه هر بری کندیلرینه الوریثلی اغدییه بی نروده بولورلر ایسه همان اورایه یا بشوب قالدقلری و اکثریا ساحل رصیفلری غدالرینی ساحلده سدرصیفلری اوزاقده آتولورده وسط بحرده تدارک ایستدکلی ظاهره جیقمشدر .

م. ممدوح

صناعی

ماکنه سیلندیرلرنده وقوعه کلن تمیع

قرغاندن ماکنه سیلندیرلرینه داخل اولان بخارک انبساطی غیرناقل تام بر سیلندیر داخلنده وقوعه کلدیکی فرض وقبول اولتورایسه تمیع ایدن بخار هر ( استروفده ) [۱] ( قوندنسره ) [۲] فرار ایله بخارک حرارتنه ضرر ابراث ایتمز . مع مافیله ماکنه نك سیلندیر ، بستون کبی اقسام داخلیه سی بالضروره ناقل معدنلردن اعمال اولندقلرندن حصوله کلن تمیعدن بروجه آتی مضرت تولد ایدر .

شویله که :

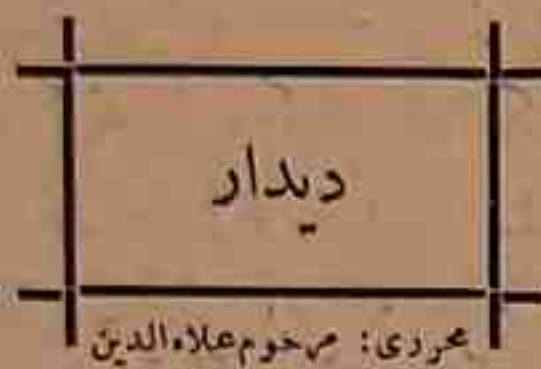
بخارک قرغاندن سیلندیره داخل اولمسی اولجه فعلتی اجرا ایتمش اولان بخارک قوندنسر فراری نهایتنده وقوعه کلورکه بوانتاده سیلندیر سطحک درجه حرارتی قوندنسر فرار ایدن بخارک

[۱] استروق یعنی سیلندیرک طول داخلیه .

[۲] قوندنسر یعنی محل تکائف .

درجه حرارتنه یعنی ۲۵۰ - ۲۰۰ فاحرینهایت درجه به نزل ایتمش بولنه جغندن سیلندیره داخل اولان بخار حرارتنک بر قسم اعظمی سیلندیر معدنی تسخین ایتک ایچون صرف اولنه رق تصدیق ابتدائی بخارک تناقص ایتسنی موجب اولور . بونکله برابر بخار داخل سیلندیره انبساط ایدرک حرارتنک بر قسم دیگر دخی عمل میخانیکه قلب اوله رق بر مقداری تمیع ایدرکه بوده حرارت بخارک قوه نشربه سنی تزید ایدر . بو وجهه حرارتک بر قسم اعظمی غائب ایدن بخارک نهایت انبساطده کی حرارتی سیلندیر معدنک درجه حرارتدن دون اوله جغندن قوندنسر فراری انناسنده سطح مذکورک حرارتی اخذوتجر ایدرک فرار ایدرکه بودخی تصدیق مقابلک تزایدینی موجب اولور . ایسته یوقاروده بسط و بیان اولسان اسبابدن آکلاشدینی وجه اوزره سیلندیر معدنک ناقلیتی حرارت بخارک قسم اعظمک بهبوده یره صرف واستهلاک اولمسنی انتاج ایدر . کیفیت مذکوره اکثریا جا کتسز ماکنه لرده وقوعه کلور ؛ ایدی سیلندیرک سطوح داخلیه سنک حرارتی قرغاندن کلن یکی بخاره نسبة صغوق بولنه جغندن بخار حرارتنک بر قسمی سیلندیری تسخین ایتک ایچون صرف و بوبابده دخی وقوعه کلن تکائفدن حاصل اولان صونهایت انبساطده تخر ایدرک قوندنسر فرار ایدن صویه ضم و علاوه اولنور . بو وجهه حاصل اولان مایعک مقداری سرعت انبساطه تابع اولیوب بخارک حرارت ابتدائیسی ایله حرارت غایبه سی بیننده کی تفاوته منوط اولدیغندن مقدار مز بورك دائما ثابت اولسنه سبب اولور .

ضایعات مذکوره به چاره ساز اوله بیلن



دیدار

محرری: مرحوم علاء الدین

واسطه لرك اك مكملی سیلندیرلری غیرناقل معدندن اعمال ایتک ایسه ده حال حاضرده سیلندیرک انباشنه الوریثلی بویله بر معدنک عدم موجودیتی ضایعات مذکوره نك تنقیصی خصوصنده دیگر واسطه لره مراجعت ایتک سبب اولمشدرکه بولردن بعضاری بروجه آتی مختصراً بیان اولنور .

(۱) سیلندیرلرك اطرافتی دائما دروننده صیجاق بخار موجود اولان جا کتله ایله محافظه ایتکله برابر سیلندیرک سطوح خارجه سنی « قیل » « کچه » و « آچ » کبی غیرناقل مواد ایله محافظه ایتک .

(۲) اگر ممکن ایسه ماکنه بی « قامپاوند » طرزنده اعمال ایتک .

(ستیم جاکت) [۳] سیلندیر معدنک حرارتنک تبدیلی منع ایتدیکی کبی قیل ، کچه ، آچ کبی غیرناقل مواد دخی جاکت و سیلندیرک حرارتنک خارجه انتشارینه مانع اولدقلرندن سیلندیره وقوعه کلن تمیی بستون منع ایدر مز ایسه ده خلیجه تنقیصه بادی اولور . .

اگر قامپاوند طرزنده اعمال اولنه جق اولورسه برنجی سیلندیره فعلتی اجرا ایدن بخار دیگرینه سوق اولنه جغندن بخارک برنجی سیلندیره اخذ ایتمش اولدینی حرارت دیگرلرنده عمل میخانیکه به قلب اوله رق حرارت بخارک بهبوده یره صرف اولمسنی انتاج ایدر .

سلیماه قدری

[۲] جاکتک تأثیر نظریسی آبروجه بر مقاله ایله انتظار قارینه عرض ایدرکه جکدر .

بو صروده ساعت ، یدیدن صکره کی یارمی چالیدی .

قر قالدقرق ماصه نك اوزرنده صوک بر امید ایله یانان لانبه بی سونیدردی . او طه قوسنی آچهرق طیشاری چیقوب کلیدلیدی . آناختاری جنبه قویوب بفسجه به چیقوله جق اولان جاملی قبودن طیشاری چیقیدی .

بر قاچ باصامق نردباندن ایندکدن صکره ایکی متروا کتند ، اطرافنه فصدق اغاجلری غرس اولمش ، اوافق چاقیل طاشلرله مزین بر یولدن یورومکه باشلادی .

بفسجه ایجه واسع اولدیغندن ، بر قاچ دقیقه صکره سونکر طاشندن غایت صنعتکارانه صورتده اعمال ایدلمش جسم برحوضک پانه کلدی .

قر دونه رکی یالی به طوغری باقدی . هیچ بر آیدینلق کورونموردی . کندی کندی نه :

— هپسی او بومشار ، هیچ سس یوق . دیدی . تکرار یورومکه باشلادی ، بر آز ایلروده کل ، طافلان و صارماتیق اغاجلرله محاط قریه بی ده کچهرک ریختیمه یاقلاشدی .

ریختیمک اطرافنه دمیر بارمقلاق چکیلوب کنارینه لمون و چیچک ساقیلری دیزلمش ایدی . کال تهالکله دکزه باقدی . ایچی جکهرک : — دها میدانده یوق .

دیدی . بارمقلغه یاصلاندی . مهتابی سیره باشلادی . جهان عمیق سکوت ایچنده ، حیات ، مدید بر او یوق آره سنده چیرینموردی . قرک کوشلی



— ۳۲ نجی نسخه دن بری مابعد —

قر مکدرانه بر صورتده مکتوبی سوزدی :  
— دیمک ایکی آهها بویله طوره جغز  
دگلی اقدم ؟  
— دیدار جغ ! زمان روز کار کبی سر بعدر .  
گرچه بزم کبی یکدیگرینی حیانتدن زیاده سونلر  
ایچون ایکی آه دکل ، ایکی ساعت آیری یشامق  
اولمکدن بدتر ایسه ده نه چاره که ایجاب حال  
بویله ...  
قر دوشوندی . سوز کون کوزلرندن ایکی  
الماسپاره سقوط ایتدی . قوللرینی دلیقانیلک  
بویله صاره رق :  
— آه !.. جمیل عجبا سنکله مسعود اوله .  
بیله جگمی یم ؟ حیاتی ، جانی ، هر شیمی سنک  
راحتک ، سنک مسعودینک ایچون صرف ایده .  
بیله جگمی یم ؟.. اوف !.. بیلم برحس قبل الوقوع  
یوره کبی تضییق ایدیور ... سنکله ... سویله میه جگم .  
شی .. اه کوسترمسون ، سنکله برلشه میه جگم کبی  
کلور .  
جمیل دیدارک کوز یاشلرینی دوداقلریله  
سیله رک :  
— نجی ده شمعی هونکور هونکور آغلا .  
ته جقسک . بونصل لقر دیلر ، بزی یکدیگریمزدن  
آیره جق نه مانع وار . محبتمز کافی دگلی ؟ دنیاده  
بنم سندن ، سنک بندن بشقه برامل و آرزومز  
واری ؟ نجی چیلدی رتمق ایسته مزسه ک بردها بویله  
سوزلری سویلما مایلسک . بز ، شمعی بر ایکی آه

صکره کی کچیره جگمز مسعود کونلری ، لطیف  
زمانلری دوشونلم . بو ، نجی چیلدیرتان کوزلرک  
آغلامق ایچون دکل ، سرشک مسرت دوکمک  
ایچون سیلابه سنه رخصت ویرمیلدر .  
— والده کز کلدیکی زمان همان یولایه .  
جقمیسکنز ؟ ..  
— طوره بیلورمی یم یا ! ایکنجی کونی سزی  
طلب ایتدیره جگم .  
ایکی سودازده دها برچوق حسب حال و عاشقانه  
مصاحبتلر ایتدیلر . بوسره ده یالینک بیوک ساعتی  
طقوزی چالای قیز :  
— آه صباح اولور . ساعت طقوزی چالای  
نصل آریله جغز .  
— نه بیلم چاره سز ، صبر ملکم صبر ، زمان  
سر بعدر آرتق آریله لم .  
صارلدیلر ، آغلاشدیلر ، اوچ کیجه صکره  
بولوشمغه قرار ویردیلر . قالدیلر ، یواش یواش  
ریختمه ایندیلر . قز قپویی آجدی . شفق سوکمش  
شدتلی بر روزکار چقمش طالغه لک شدتندن  
صندال ریختمه چار پیوردی . بر میل قدر اوزاقده  
بریلکن کیسی بیاض قنادلی کله بک کبی اوچوردی .  
دیدار :  
— آمان فورظنه وار نصل کیده جکسک !  
— مراق ایتمه آچیقارده براز سر تچه اما بن  
قیدن کیده جگم .  
بر ایکی تانیه دیدارک یوزینه باقدقد نصکره  
بویانی بوکه رک :  
— یاربی سن بزی مسعود ایت . دیدی .

محمد اکرم

غروش  
۲۰ برسنه لک آتونه بدلی { دوسعدت  
۱۲ آتی آتیق } ایچون  
۲۶ برسنه لک { طشره ایچون  
۱۵ آتی آتیق }  
۵۲ نومرو برسنه لک ، نصفی  
آتی آتیق اعتبار اولنور .  
درج ابدلیان آتار ااده اولماز .

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

اموراداره و تخریر بهسی ایچون  
محمود بک مطبعه سنه مراجعت  
اولحق لازمدر .  
منافع ملک و درواته خادم و ادبیات ،  
فنون ، معارف و صنایع دن باحث  
هفته اتق غزته در .  
مراکز توزیمی استانبول  
کتابخانه سیدر .

نسخه سی ۲۰ پاره در پنجشنبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر \* نسخه سی ۲۰ پاره در

بو بر شاشر مقدرکه بزی بره لزون منحنیسی اوزرنده  
وبلدکه بریستون کبی دائما باشلامق و بر آزی ایلری  
کیتد کدن سوکره تکرار باشلامق — دها آچیقجه  
سویله یم — محدود بر ساحه داخلنده جولان ایتمه  
سببیت ویریبور . واقعا بوده بر موجودیت ، بر  
تزه در ... اوت ، اگر ایلروسی قانون ترقینک  
خلافت اوله رق بر اوچورومله ، بر یوققله منتهی  
اولسه یدی بونی بر خصیصه خلقت تلقی ایدرک  
نصیبمزه تأسفله راضی اولوردق . فقط هر کس  
بیلیورکه بویله دکل .

اوله ایسه هایدی — یالوار بیورم — بر  
دها دونمکه مجبور اولماق ایچون بوکوزل  
یولک اوزرنده تصادف ایتدیکمز ازهار شعر  
و ادبی طوبیلا یم . و کوزلرمن ارقه ده قالمق سزین  
یورویه لم . و امین اوله لمسکه عالم ادبک جتی  
ایلروده در .

اوت ارقه داشلرم — هیچ بیلمدیکم ، حالا  
هیچ کورمدیکم حالده بر جل معنوی مسکله  
بک قولای مربوط بولندیم قرداشلرم ! —  
یازدقلریکنز کوستریورکه هیکز « مسلک جدید  
ادبی » تعقیب ایدیورسکنز . و بوکوزل یولی  
بولق ایچون نقدر زحمت چکدیککنزی بیلیم .

اقلام شبان



تروت فنونک « مصاحبه

ادبیه ، لری دورر کن ، دها  
دوغریسی اونلری مطالعه  
و تدقیق ایتدن بر فکر ادبی

بیان ایتک — ایسته وجدانم اعتراف ایدیورکه  
— بر حقسزلق ، بر بیوک کورونمک هوس  
طفلان سندن باشقه برشی دکلددر .

بواعتراف ایله برابر بومصاحبه لری ده بسبتون  
لزوم سز کورمیورم . تربیه فکریه مزک غیر منتظم  
اولدیغندمی ، یوقسه غلیان شبانمک هوس و شدتنه  
مقابل ادبیاتک ده قابلیت جاذبه سندنمیدر ؟ نه در ؟  
بزده ماضی به عطف نظر دقت ایتمک سزین ، الزم  
اولان مقالات ادبیه دقتله او قومق سزین  
بردنبره بر موجودیت تکامل کوسترمک علتی وار .  
حالبوکه بو ، برشی اوله مامقله برابر مانع ترقیدر .

معلم عشق در ، درسخانه سی خاموش و خلوت در  
آنک شاکرد داناسی دلم ، درسی جهالت در  
بودانشمند عرفان بخشدن او کز ندیکم در سار  
سکون وصمت و محویت ، فضیلت ، آدمیت در .

زهر کس ناید این استاد و شاگردی ، نه هر کوهی  
بدخشان باشد و هر سنگبار لعل رخشانیش  
§

نه ممکن هر کس اولسون بویله شاکرد ، بویله بر استاد  
نه هر طاع و نه هر طاش لعل رخشانیدن عبارت در !  
میسر اولیور هر فرده فیض عشق ربانی  
آنک محبوبی استعداد فطرت ، قابلیت در .

مابعدی وار

موسی لاطم

سیاحات خارق العاده دن:



محرری  
أمیل شاه

مترجمی  
م زاهر

برنجی قسم

مهندس سیمونه هرلنک فکری

۱۴ نجی نسخه دن بری مابعد

— ۵ —

بول ماغریتابی امهات ابرده مشکوکیت نه زمانه  
دها زیاده لیسیر .

سه لیتیق واپوری مره سی صولرینی دالغه .  
لاندرینی صیره ده شفق ده سوکیوردی . ساعت

قوس کبی برشکله قویان (دهی) (دیوا) کورفز -  
جکلری ، بونلرک آره برنده صیفیشان (چستر)  
بلده سی ، دها صکره (شوآید) نهرینک منصبی  
ونهایت (اورمهس) برونی کوزوکی .  
اوکله اوزری سه لیتیق (آنکله زی) آطه سنک  
منتهای شرقیسی تشکیل ایدن (آقلیان) برونندن  
کچدی ، ساعت ایکی به طوغروده غربنده کائن  
(قارنل) برونی آنلادی .

بول ماغریتابی انجیق یمک وقتی کوکرتی براقه رق  
یمک سالوننه ایندی . در عقب قارنی طویورده رق  
خصوصی بریولدن برنجی صنف یولجیلره مخصوص  
کوکرتیه کچدی ، کزیمکه باشلا به جنی صیره ده  
قبودان سوندهر قارشیلایه رق :

— هایدی باقم ، موسیو ماغریتابی ، کوکرتیه ده  
طورمقدن متلذذمی اولیورسکز ؟ دون اقشام ،  
بوصباح او قدر ایشم چوقدی که سزه هیچ باقمه مدم .  
شاید برشی آرزو ایدیورسه کز ...

— هیچ برشی ، قوماندان . قاماره م غایت  
کوزل ، بشقه برشیده احتیاجم یوق .  
— دیمک که هر شیکز تمام . امید ایدرم که  
بوراده کچیره جکلریدی کونده هب بویله استراحت  
ایدرسکز ...

— بالکنز بدی کونمی قبودان ! ظن ایدرسه م  
آنلانتیق کچمک ایچون دها زیاده وقت لازم .

— اک طوغرو حساب آلتی کون بکرمی ایکی  
ساعت . سه لیتیق (وایت استار) خطنک الک قبادایی  
واپوریدر ، اگر خلاف انتظار بر حال ظهور  
ایتمزه کله جک بازار ابرته سی کونی صباحه قارشی  
نویورقی بولورز .

— بویله برکیکز اولدقندن صکره نه دن اندیشه  
ایدیورسکز ؟ یولکنز معین ، هواده خفیف

بولوطلردن بشقه برشی یوق ، دالغه لر ایسه او قدر  
یارامازلق ایده جک برحاله دکل .  
— شمیدیکی حالده اویله ، موسیو ماغریتابی .  
فقط یولده هر درلو تداییرک آنخاذیله برابر ظهور  
ایده جک تهلیکله لری ده حسابه قائلیدر ... ایشته  
باقک ، شمیدی بیله بویکجه ، احتمال که او بقویه  
وارمه دن اول دامله لک آلتنده قاله جفزدیه کرچکدن  
قورقیورم .

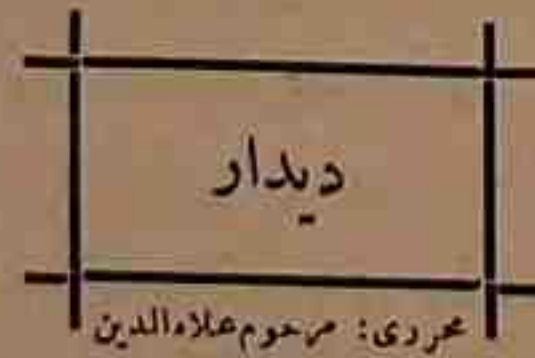
— باح !

— اوزون بویلی بر فورطنه دیمه یم باری ...  
روزکار ده مندن بری سرینلشدی . شو طرفه  
باقکنز ، هولهد بروننک استقامته طوغرو  
بولوطلر آره سنده کی شو قویو رنگه باقکنزده ...  
بویله بر منظره به تصادف ایتدیکنز زمان بزه ایی  
برشی سویلمدیکنی چوق تجربه ایتدم .

— صحیحی ؟

— دکز آدم لری بو ایشده هیچ بر وقت  
یا کلکاز . (بول ماغریتابنک اطمشان حاصل ایتدیکنی  
کوره رک) سزه بو تجر به نک یالکنز بکا منحصر  
اولمدیغنی اثبات ایده یم می ؟ .. اطرافتزه باقکنز ،  
برصندال بیله یوقدر . (قابر ناروون) کورفرزینک  
هیچ بر بالقجیسی کورونمیور .

مابعدی وار



— ۳۲ نجی نسخه دن بری مابعد —

صنداله آنلایه رق کوره کلره یابشدی .  
کوچوک صندال جسیم طالغه لر آره سنندن کمال

شعر

نافعه نك مزارنده

برانكسار تامله هر زمان ، هر كون  
هو یتمه خروشان اولان تحسیر لر  
نی بو مهبط نار ممانه سوق ایلر :  
أقول ایدر نظر مده حیات فایت ؛  
براحتیاج تلافیه مکترب ، محزون  
فراز جو سماواته یوکسلیر روحم  
سکوت .. بوصمت وسکونت ایچنده یالکیز بن  
هیا کل متجلد کبی — علائقندن ،  
شئون مزعج ادواردن ده آزاده  
مقابرک آره سندن یواشجه جق کچهرک  
براحتراز توحشله متصل قوشارم ...  
بودمه اسکی ، ییقیق بر مزار ، پیشمده  
بتون حقایق مشومه سیله لر زنده  
دوران ممانت هولنا کدن نشانه ویرر .  
سکوت ، سکوت ! بتون اشیا غنوده فکرت  
بو اسکی قبر حزیبک یاننده پرخشیت  
برابتکای تحسیرله ایلم فریاد ؛  
کدرلی نوحه لر آلتده تتر اعصابم :  
اوزاقده برمتورم خیال آزده  
دیپورکه : ای متأذی ، زواللی غم پرور  
بوجانکداز مرارت غم یولرله ، بتون  
حضور وراحت أمواتی ایله ک اخلال  
جکیل ! ...  
وصوکره درین برسکون حزن آور  
مزارلرک آره سندن سمایه یوکسلیرور .

ع . رمعی

مادام قروگر

بره تور یاده مبتلا اولدیغی خسته لکدن رها  
بوله میهرق وفات ایدن مادام قروگر ، ترانسوال  
رئیس حکومتک ایکنجی زوجه سی ایدی . اصل  
اسمی مادموازل آنادوبله سی در . موسیو قروگرک  
ایلك زوجه سنک یکنی در . ذاتاً بوفامیلیا اون  
یدنجی عصره طوغرو امید بروننه کلن وقاردینال  
ریشلیونک اقباسندن اولان برفرانسز جراحندن  
توره مشدر .

مادام قروگرک رسمی کورن وقتیه نصل  
بر صاحبه حسن و آن اولدیغی تصدیقه تردد  
ایتمز . آفریقانک بو قسمنده کندیسنه تصادف  
ایدن اوروبالیر اولطاقنک یرلی محصولی اولدیغی  
هر زمان اعتراف ایدرلردی . طوبارلاق ، آزیحق  
یاصی برچهره ، شفاف برتن ، بیاض بر وجود ؛  
کاه عربه ایله کاه آت ایله کزدکجه انظار عمومیه  
پیشندن سوزولوب کیدردی . آرتق خصمی ،  
اقرباسی برر زنکین بوئر کسیره ک هم برنجی  
صنفا کابر صرمه سنه کچمش ، همده آت ، عربه لری  
مبذول بولتمش اولدیغندن ماداموازل دوپله سی  
یالکیز او ینک ایچنده یایان کزر ، طیشاریده  
آباغی یره دکزدی .

پول قروگر کندیسینه مناسبات صمیمانه یه  
دوشونجه قیزجغز بو حرکتی پک فنا تلقی ایتمکله  
برابر قورقاق نشانیسی ایچونده خفیف بر  
دوشونجه یه واردی .

ینه برکون بر معتاد پول قروگر زیارت کلدیکی  
زمان نظریف بر هولاندالی یه قونک اوکنده تصادف  
ایدنجه جانی صیقلدی . ایکی دلیقانی آره سنده  
خفیف بر برودت حاصل اولدی . پک حلیم بر

طبیعت صاحبی اولان مادموازل دوپله سی پول  
قروگره قارشی طاشیدینی حسیاتی کتم ایده میوردی ؛  
یالکیز اولیقانی یه ال قالدیر مامسنی نشانلیسندن  
رجا ایندی .

نشانی بو رجایه مطاوعت ایندی . فقط هر  
حالده بوکستاخ آدمه بر درس تربیه ویرمک عزمنه  
دوشدیکی ایچون هولاندالی آته ینوبده کیده جکی  
زمان قروگر آنک قولاقلرینه او قدر قوتلی بر  
یومروق ایچردی که آت ده ، سوار یسی ده یره  
یوورلاندی .

زواللی آنا بر صیحه قوباردی و بو معامله یی  
خوش کورمیدیکی بیلدیردی . سوکیلیسی ده  
آته بر یومروق اورمقله وعدندن نکول ایتمش  
عد اوله میه جغنی سویلدی .

\* \*

آنا دوپله سی موسیو قروگرله ازدواج ایندی  
کوندن کونه طالعنک یوز کوستردیکی ، زوجنک  
درجه درجه بیودیکی کوربیوردی . اون آلتی  
اولاد دنیا یه کتیردی . بونلردن اوچی بو محاربه ده  
تلف اولدی .

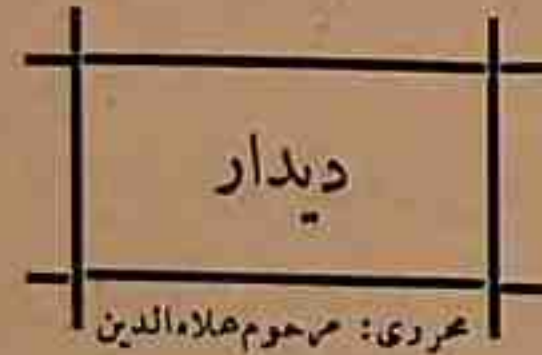
مادام قروگر برقادینک وظیفه سی عائله ایچنده  
پک مقدس اولدیغی بیلدیکی ایچون دائماً زوجنه  
حسن خدمت ایدر ، لندن کلدیکی قدر معاونتده  
بولنوردی . قلبی او قدر مرحتلی ایدی که شو ظهور  
ایدن محاربه یی بیله صلحاً تسویه یه صوک درجه  
غیرت کوستردی .

\* \*

مادام قروگرک اخلاقنده بر غرابت واردی  
آفریقای جنوبیده شمندوفر یاپلیدیغی زمان ایچه  
وقت ینمکدن امتناع ایندی . هله ۱۸۸۴ سنه سنده  
زوجنک اوروپاده اوزون بر سیاحت اجرا ایتمکدن

صکره عودتنده انکلتره دن آلوب کتیردیکی  
( مایوت ) ی ، اوسوسلی البسه یی کیمکدن قطعاً  
نکول ایندی .  
اعتقادی پک قویدر . محاربه ظهور ایندیکی  
زمان بوئرلرک بر مظفر تی اوزرینه شو سوزلری  
سویله مشدر :  
— قازانسق ده ، غائب ایتمسه کده بر جوق  
کشی تلف اولیور ! قادیغیز بو دوشونجه ایله بر  
قاج هفته خسته اولوردی .  
نهایت اوله جکی زمان اوغلنه :

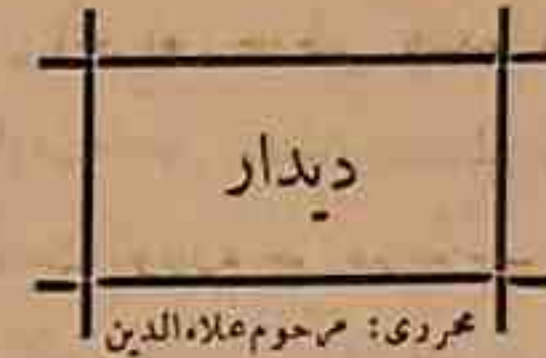
— بدرکزه سویله پک ، قلبی اللهه توجه  
ایتدیرسین ! دیمشدر .



— ۳۲ نجی نسخه دن بری مابعد —

ایلك بهار کلدی . پارلاق ومطظن بر صورتده  
دوکون اجرا ایلدی .  
موهبده ازهر جهت خیرینک کفوی ، آکا  
لایق بر زوجه ایدی .  
بو ایکی کنجیلر ، بر جفت کوررجین کبی ؛  
آشیانه سعادتلرنده مسعودانه بر عمر کچیرمکه  
باشلادیلر .

بر سنه قدر کچمشدی که زوج ایله زوجنک  
مجتلری ده بر قات دهها بو یومش ایدی . چونکه  
یکدیگر ینک اخلاق ومزیتلری کتدکجه تقدیر  
ایتدکلرندن مجتلری ده زمان ایله برابر اولیوردی .



— ۳۲ نجی نسخه دن بری مابعد —

دیدار ایکی یاشنه کیرمش ایدی که سنده لیه رک  
پورومکه باشلادی . دائماً یاشنده بولتمق اوزره  
اون بش یاشنده قاینه اسمنده بر روم قیزی  
کتیردیله .

برکون بدیعه ، خیری ، موهبه ، سالونده  
اوطورمقدمه لر ایکن قاینه قوجاغنده دیدار اولدینی  
حاله ایجری کیردی . دیداری یره براقدی .

بدیعه قوللری آچهرق :

— جیجیم بکا کل .

خیری :

— قیزم بکا کل .

موهبه :

— یوری بقایم یاوروم .

کبی سوزلر سویلیوردی .

دیدارده اطوار وانظار معصومانه سیله براق  
دقیقه قدر جمله سنه دقتی باقدقدنصکره . مینی  
مینی الی بدیعه طوغری اوزاتهرق :

— بو ... بو ... آنه (بیوک آنه)

دیمی هپسنده برحیات تازه بخش ایش  
ایدی . چوجق بش یاشنه کیردی . بدیعه بر  
دقیقه سیله یاشندن آریلیوردی . صباحلین ایرکنجه  
قالقارلر . دیدار کوچک ال عربسه سنه بنه رک  
قاینه ایله برابرالینک بقچه سنه کیدرلر . طوبیلا دقاری  
چیچکلردن یایدقاری دمی بدرینه ، والده سنه  
تقدیم ایدردی .

کوندزلری چوجفک اکلنجه سی بدرینک  
آلدینی اویونجاقلر ، بدیعه وموهبه نک کندی  
آکلایه جفی درجده سویلدکلری جدی ،  
ونصیحت آمیز حکایه لر ایدی .

حیفا که جهانده هیچ برشینک بقاسی یوقدر .  
ایشته بدیعه نکده برکون خسته لته رق اون کون  
صکره ترک حیات ایشی بوغانله نک مسعودیتنه پک  
بیوک برقیصه ویرمشدی .

دیدارک آره صره اوطه قیوسنی اوره رق :

— آج بیوک آنه سکا چیچک کتیردم .

دیدیکی وقت خیری ایله موهبه کوز یاشلری  
کوسترمه مک ایچون باشلری نی چویرمکه مجبور  
اولورلردی .

آلام واکدارک ال مؤثر دواسی زماندر .

زوج وزوجه ده بو آجیلر براز تعدیل  
اولمش ایدیسده دیداری « بیوک آنه ک طشرده  
کندی » دیه اقناع ایش اولدقلردن چوجق بعضاً  
— بیوک آنه ده کلیمه جکمی ؛

کبی سؤاللر ایراد ایدرک اسکی آجیلری  
تازه لیوردی .

بوصره ده خیری بکک معاشی یکرمی بش لیرایه  
ابلاغ ایدلمش ایدی .

دیدار یدی یاشنه کیردی . تحصیل و تربیه سی  
ایچون آتزه لیک اسمنده برمریه کتیرلدی . بوقز  
لسان مادر زادندن بشقه انکلنجه دنخی تکلم  
ایدیوردی .

مابعدی وار

محمد اکرم

اموراداره و تخریریه سی ایچون  
مخودیک مطبعه سنه مراجعت  
اولتمق لازمه در .

منافع ملک ودولته خادم وادیات ،  
فنون ، معارف و صنایع دن باحث  
هفتلق غزته در .

مراکز توزیمی استانبول  
کتبخانه سیدر .

مجموعه ادبیه

۱۳۱۸

غروش  
۲۰ برسنه لک آتونه بدلی { در سعادت  
۱۲ الی آلیق « ایچون  
۲۶ برسنه لک { طشره ایچون  
۱۰ الی آلیق  
۵۲ نومرو برسنه لک ، نصی  
آلی آلیق اعتبار اولنور .

درج ایدلیان آتازاماده اولماز .

نسخه سی ۲۰ پاره در پنجشنبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر \* نسخه سی ۲۰ پاره در

غزته مزک کله جک نسخه سی جلوس میامن مانوس  
حضرت خلافتنامه یه مصادف روز فیروزده نشر  
ایدیه جکدر .

وکوزلر کده قر ماوی ایخیلر یاپسین  
اواخیلرله فقط سن ده سوسله بوسه مزی ،

۲۳ قوز سنه ۳۱۷

ناظم نظمی

اوسنسک

وصلت کیجه لری

شعر

نظم :

— یتر بوغشی تحسیر ، بوکریه شادی ،  
سهاده شمعی کولر زهره لر بو حالمزه ؛  
سنکله کل باقلم تتره یین ، کولن دکزه ،  
براق اوکریه یی ، باق بنده آغلارم شمعی ...

— خایر کل اغلایه لم ، بن ییمیلی یم ذاتا ...  
سنکله ایلیک کیجه مز بویله پرالم کچسین ؛  
سنکله کریه لی اولسون بوشب اوطاتلی سسک ،  
اوکریه لرله ییقانسین تحسیر هجران .

ملال فرقت و یادکله قان صیزان برقلب  
براق شهبق وصالکله دورمسون چارپسین ،  
سنکله دیکلیه لم کل رباب ناله مزی .

« سنکله اغلایه لم بر دقیقه لب بر لب »

اوجیور افق تار فکرمده  
صاری ، یالدرلی بریشیل کله بک ؛  
قوشیور رنگ رنگ قنادلرله ،  
بوکنیش آسمان شعرمده ،

چیرپنیر ، برتهالک ، اویله بتون .  
بو مقسی حدودلی دائره ده ؛  
صانکه بی نشته ؛ بی مجال ملال ؛  
یر آرار دائماً بو ، اوجق ایچون .

اوقشایوب برسویلی نچه ایله ؛  
بعضی بر بوسه مرارتله ؛  
وجه بیتاب شعری ، محزون ؛  
باقارم ، قارشینسنده کر به نمون .